

D	Bedienungsanleitung	CMR-500
TECHNISCHE DATEN: Die Schaltleistung beträgt bei Lampen max. 1000 Watt und bei Motorantrieben (Jalousie oder Garage) a max. 500 Watt. Die Befestigungslaschen des CMR-500 sind mit einer Sollbruchstelle ausgeführt und können daher bei Bedarf problemlos abgebrochen werden.		
EINSATZGEBIET: Der potentialfreie FUNK-Schalter CMR-500 schaltet wechselseiwe bzw. wahlweise 2 Ausgänge, egal welcher Spannung, (max. 230 Volt) (Abb. 3). Zur Stromversorgung des CMR-500 müssen aber dauernd 230 VAC an den Klemmen L (Phase) und N (Nullleiter) anliegen. Die Steuerungen von Markisen, Rollläden, Jalousien sowie von Schiebetor- und Garagenantrieben ist damit möglich. Die eingebaute Abschaltautomatik, welche den Strom nach ca. 2 Minuten unterbricht, ist zur Sicherheit für den Fall vorgesehen, dass ein – für den Motor vorgesehener Endschalter – ausfällt. Weitere Anwendungen (Abb. 4): Durch die automatische Abschaltung – 2 Minuten nach dem Einschalten –ist auch die praktische Verwendung als Zeitschalter (2 Minuten-Stiegenlicht, Absaugventilator und dergleichen) möglich.		
Programmierung an beliebige intertecho-Sender mit Codierard Bitte dabei die Bedienungsanleitung des Senders beachten. Es werden die 2 Drehschalter auf der Gerätekseite mit einem Schraubendreher auf den gleichen Buchstaben (A-P) und Zahl (1-16) wie am Sender eingestellt. Selbstverständlich können die gleichen Codes mehrfach vergeben und damit z. B. mehrere Antriebe gemeinsam gesteuert werden. Eine Vielzahl von Handsender, Wandsender, Timer etc. stehen zur Verfügung.		
Wichtiger Hinweis für die Verwendung für Torantriebe: Der Schalter darf nicht direkt an den Motor angeschlossen werden, sondern muss davor an der Steuerung (wie z. B. Lichtschrankenanschluss, Endschalter und Überlastschutz) installiert werden, um Unfälle zu vermeiden. Eine Sicherung gegen unbeabsichtigte Hindernisse (Person oder Auto steht im Tor) ist ansonsten nicht gegeben! Bei Garagentoren sind daher die Schaltpläne des Herstellers zu beachten. Für Fehlinstallationen werden keinerlei Haftungen übernommen! Die meisten Sie Torantriebe CMR-500 bei Torantrieben daher immer nur an den vorgesehenen Impulsschalter der Antriebssteuerung (z. B. sehr einfach beim Schlüsselschalter zusätzlich potentialfrei einzubauen (Abb. 2).		
Anschlüsse: Abb. 1. Rollläden, Jalousien und Markisen (230 VAC Motorantrieb) Abb. 2. Garagen(Tor)-Antrieb Schlüsselschalter (potentialfrei) Abb. 3. Potentialfreier Anschluss Wechselspannung (max. 230 VAC) oder Gleichspannung (max. 110 VDC) Abb. 4. 2-Minuten-Flurlicht 230 VAC Stiegenlicht, Absaugventilator usw.		
Die Konformitätserklärung finden sie unter www.intertechno.at/CE		

E	Instrucciones de operación	CMR-500
DATOS TÉCNICOS: La potencia de ruptura en lámparas es de máx. 1000 vatios y en accionamientos con motor (persiana o garaje) es de máx. 500 vatios. Las orejas de sujeción del CMR-500 tienen un punto de ruptura y por ello se pueden quitar rompiendo sin problema si fuera necesario.		
CAMPO DE APLICACIÓN: El interruptor inalámbrico CMR-500 sin potencia conmuta alternando y/o a elección 2 salidas, sin importar la tensión (máx. 230 voltios) (Ilustr. 3). Sin embargo para el suministro de energía del CMR-500 tienen que haber conectados continuamente 230 VAC en los bornes L (fase) y N (conductor neutro). Así son posibles los controles de marquesisnas, persianas enrollables, celosías, así como los accionamientos de puertas correizas y de garajes. El apagado automático instalado que interrumpe la corriente después de aprox. 2 minutos, está previsto para la seguridad si fallara un interruptor de fin de carrera previsto para el motor. Más aplicaciones (Ilustr. 4): Con el apagado automático – 2 minutos después de encender – también tiene un uso práctico como interruptor temporizador (2 minutos de luz de la escalera, ventilador de succión y similares).		
Programación en cualquier emisor de intertecho con disco de codificación Para ello respetar también el manual del emisor. Girar con un destornillador los 2 interruptores giratorios de la parte posterior del aparato a la misma letra (A-P) y al mismo número (1-16) que en el emisor. Por supuesto que también se pueden asignar los mismos códigos varias veces con lo cual se pueden controlar a la vez por ejemplo varios accionamientos. Hay disponibles un gran número de emisores de mano, emisores de pared, relojes conmutadores, etc.		
Observación importante para el uso de puertas de garaje: No se debe conectar el conmutador directamente en el motor, sino que se tiene que instalar primero en el control (como p.ej. conexión de barreras de luz, interruptores de fin de carrera y seguridad de sobrecarga) para evitar accidentes.¡De lo contrario no hay un dispositivo de seguridad contra obstáculos inesperados (si hay una persona o un automóvil en la puerta del garaje)! Por ello respetar los esquemas de circuitos del fabricante para el caso de puertas de garaje. ¡No se asume ninguna responsabilidad por instalaciones equivocadas! Por ello, conectar el interruptor inalámbrico CMR-500 en accionamientos de puertas de garaje siempre al conmutador de impulsos previsto del control de accionamiento (p.ej. instalar además sin potencial simplemente en el interruptor maniobrado por llave) (Ilustr. 2).		
Conexiones: Ilustr. 1. Persianas enrollables, celosías y marquesisnas (230 VAC accionamiento del motor). Ilustr. 2. Accionamiento de puerta de garaje. Interruptor maniobrado por llave (sin potencial). Ilustr. 3. Conexión sin potencial. Tensión alterna (máx. 230 VAC). o tensión continua (máx. 110 VDC). Ilustr. 4. Luz del vestíbulo de 2 minutos. 230 VAC de luz de la escalera, ventilador de succión, etc.		
En www.intertechno.at/CE se encuentra la declaración de conformidad.		

GR	Οδηγίες χειρισμού	CMR-500
Τεχνικά χαρακτηριστικά: Για τη σύνδεση της συσκευής σε λαμπτήρες απαιτείται μέγιστη ισχύς 1000 Watt και σε μηχανοκίνητους μηχανισμούς (σε βενετικές περιόδους ή γκαραζόπορτες) μέγιστη ισχύς 500 Watt. Οι συνδετήρες στερέωσης του CMR-500 διαθέτουν σημείο θραύσης για ευκολότερη αποσύνδεση.		
Πεδίο εφαρμογής: Ο ασύρματος διακόπτης CMR-500 χωρίς δυναμικό, συνδέει εναλλάξ ή κατ' επιλογήν 2 εξόδους, οποιασδήποτε ισχύος (μέγ. 230 Volt) (εικ. 3). Καθώς ο CMR-500 είναι ηλεκτρικό βεσημένο CMR-500 οι ακροδέκτες L (φάση) και N (ουδέτερος αγώγιος) πρέπει να συνδεθούν πάντα με τήση δικτύου 230 VAC. Ο εν λόγω διακόπτης ενδέχεται για τον χειρισμό τεντών, βενετικών περιόδων καθώς και συρόμενων πτυλών και γκαραζόπορτων με μηχανισμό κίνησης. Το ενσωματωμένο σύστημα απενεργοποίησης του διακόπτη το ρεάζει μετά από περ. 2 λεπτά, προβλέπεται για την περίπτωση που δεν διατίθεται θερμοακτικός διακόπτης κινήτρια. Προσέτες εφαρμογές (εικ. 4): Χάρη στην αυτόματη απενεργοποίηση 2 λεπτά μετά από την ενεργοποίηση, ο διακόπτης μπορεί να χρησιμοποιηθεί και ως φωτισμός κλιμακοστασίου διάρκειας 2 λεπτών, εξερισμός και συνωφή).		
Προγραμματισμός σε οτιονδήποτε πομπή intertecho με κωδικοποιητή Αφού επισης υπόδειξη τις οδηγίες χρήσης του πομπή. Ρυθμίστε με καταβολή της 2 περιεργαζόμενους διακόπτες που βρίσκονται στο πίσω μέρος της συσκευής στο ίδιο γράμμα (A-P) και στο ίδιο ψηφίο (1-16) με τον πομπή. Ο ίδιος κωδικός μπορεί να χρησιμοποιηθεί περισσότερες από μία φορές γεγονός που επιτρέπει π.χ. τον ταυτόχρονο χειρισμό περισσότερων κινητήριων μηχανισμών. Διατίθεται πλήθώρα πομπών χωρίς, επιπλέον πομπών, χρονοδιακόπτες κ.λ.π.		
Σημαντική υπόδειξη για χρήση σε κινητήριους μηχανισμούς πτυλών: Ο διακόπτης δεν συνδέεται απευθείας στον κινήτρια, αλλά τοποθετείται στο σύστημα ελέγχου (όπως, π.χ. στη διάταξη σύνδεσης της συσκευής προστασίας, στον θερμοακτικό διακόπτη και στη διάταξη προστασίας από υπέρταση) προκειμένου να αποφευχθούν ατυχήματα. Δεν διατίθεται ασφαλέας ένωση επιρροβητικών εμπόδιων (προσοραία σπόμης ή οχήματος στην πύλη)! Σε περίπτωση εγκατάστασης σε γκαραζόπορτες πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα σχεδιαγράμματα συνδυασολογίας του κατασκευαστή. Η σταθιρα δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες που προκύπτουν από εσφαλμένη εγκατάσταση! Για να εγκαταστήσετε τον CMR-500 σε μηχανισμούς κίνησης πτυλών, πρέπει να τον συνδέετε πάντα στους προβλεπόμενους ιωθόμενους διακόπτες του συστήματος ρύθμισης κίνησης (π.χ. εύκολη τοποθέτηση χωρίς δυναμικό με διακόπτες με κλειδί (εικ. 2).		
Συνδίσαις: Εικ. 1. Ρολά, βενετικές περιόδους και τέντες (Μηχανοκίνητος κινήτριος μηχανισμός 230 VAC) Εικ. 2. Κινήτριος μηχανισμοί γκαραζόπορτας: Διακόπτες με κλειδί (χωρίς δυναμικό) Εικ. 3. Σύνδεση χωρίς δυναμικό: Εναλλασσόμενη τάση (μέγ. 230 VAC) ή συνεχής τάση (μέγ. 110 VDC) Εικ. 4. Φωτισμός διαδρόμου διάρκειας 2 λεπτών: Φωτισμός κλιμακοστασίου, εξερισμός κ.λ.π. 230 VAC		
H δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στη διεύθυνση www.intertechno.at/CE		

GB	Operation manual	CMR-500
TECHNICAL SPECIFICATIONS: The switching power of lamps amounts to max. 1000 Watt and that of motor drives (shutter or garage) to max. of 500 Watt. The CMR-500 has fixing straps whose design includes a predetermined breaking point, which enables the user to break off the straps if necessary.		
FIELD OF APPLICATION: The potential-free RADIO switch CMR-500 alternately or optionally switches 2 outputs under no matter which voltage (max. 230 Volt) (fig. 3) However, in order to ensure the power supply of the CMR-500, a voltage of 230VAC must permanently be connected to the terminals L (phase) and N (neutral conductor). This enables the control of awnings, roller shutters, shutters as well as of sliding gates and garage drives. The integrated automatic switch-off unit, that interrupts the current after 2 minutes, serves as a security mechanism in case a limit switch of the motor fails. Additional applications (fig. 4): Due to the automatic switch-off – 2 minutes after switch-on –, the product's field of application also includes practical use as time switch (2-minute-stairway-light, exhaust fan and the like).		
Programming to optional intertecho transmitters with encoder wheel Please follow the instructions provided by the transmitter manual. The 2 rotary switches located on the rear of the device must be set to the same letter (A-P) and to the same number (1-16) as the transmitter by using a screw driver. Of course, the same codes can be allocated several times in order to enable the combined control of several drives. A wide range of keyboard transmitters, wall-mounted transmitters, timers, etc. is available.		
Important note for the use with gate drives: The switch must not directly be connected to the motor, but must be installed at the control (e. g. light barrier connection, limit switch and overload protection) located before the motor instead in order to prevent accidents. Otherwise, there will be no security mechanism providing protection against accidental obstacles (person or car standing in the gate)! The circuit diagrams of the manufacturer must always be noted with regard to garage doors! No liability is assumed for improper installations. Therefore, always only connect the RADIO switch CMR-500 to the pulse switch of the drive control intended for this purpose (e. g. an additional potential-free integration can very easily be carried out at the key switch (fig. 2).		
Connections: Fig. 1. Roller shutters, shutters and awnings (230VAC motor drive) Fig. 2. Garage (door) drive key switch (potential-free) Fig. 3. Potential-free connection alternating current voltage (max. 230VAC) or direct current voltage (max. 110VDC) Fig. 4. 2-minute-corridor-light 230VAC stairway light, exhaust fan, etc.		
For the declaration of conformity, go to www.intertechno.at/CE .		

EST	Kasutusjuhend	CMR-500
TEHNILISED ANDMED Lülitusvõimsus on lampide puhul maksim. 1000 W ja mootorijamite puhul (ribakardin või garaažiuks) maksim. 500 W. Seadme CMR-500 kinnitusklaambrid on valmistatud murdmisjoonega ja neid saab vajadusel kerge vaevaga küljest murda.		
KASUTUSVALDKOND Juhtmevaba raadiolüliti CMR-500 lülitab vahelduvalt või valikuliselt 2 sisendit, olenemata pingetugevusest (maksim. 230 V) (joonis 3). CMR-500 elektritoiteks peab klemmide L (faas) ja N (nulljuht) toitepinge olema püsivalt 230 V. Normikohane toide võimaldab juhtida markiise, ruloosid, ribakardinaid ning lüüanduks ja garaaživärvava ajameid. Integreeritud väljalülitusautomaatika katkestab toite umbes 2 minuti möödumisel ja on ettenähtud juhtudeks, mil lõpplülitil mootoril esineb rike. Veel kasutusvõimalusi (joonis 4) Väljalülitusautomaatikal, mis lülitab seadise kaks minutit pärast sisselülitamist välja, on praktiline aeglilüli funktsioon (kaheminutilise trepivalgustus, lõmventilaator jms).		
Suvalise koodirattaga varustatud intertecho saatja programmeerimine Järgida tuleb ka saatja kasutusjuhendit. Seadistage seadme tagaküljel asuvad mõlemad pöörldlülitid kruvikeeraja abil ühele ja samale tähele (A-P) ja samale numbrile ja arvule (1-16) nagu saatja peal. Loomulikult võib samu koode kasutada korvult ja see läelbi nt juhtida mitmeid ajameid samaaegselt. Valikus on hulgaliselt käsisaatjaid, seinale paigaldatavaid saatjaid, minisaatjaid jne.		
Tähtis kasutusnõuanne värvavajamite korral Õnnetuste vältimiseks ei tohi lüliti ühendada otse mootoriga, vaid see tuleb eelnevalt paigaldada puidi (nagu nt foteolektriiline ühendus, lõpplülitil ja ülekoormuskaitse) külge. Kaitse otamatut takistuse eest (nimene või auto seisab väravas) muul kujul puudub! Garaaživärvavate puhul tuleb kinni pidada tootja etteantud elektriskeemidest. Tootja ei vastuta valest paigaldusest tingitud ohtude eest! Seepärast ühendage raadiolüliti CMR-500 värvavajamites kasutamiseks alati üksnes ettenähtud ajamipuldi impulsslülitil külge (nt väga lihtne teha lülitusvõtmesse juhtmevaba liisapaigaldus) (joonis 2).		
Ühendused: Joonis 1: Rulood, ribakardinad ja markiisid (230 V mootorajam) Joonis 2. Garaaži(ukse)ajam. Võtmelüliti (juhtmevaba) Joonis 3. Juhtmevaba ühendus vahelduvvoolu (maks. 230 V) või alalisvoolu (maksim. 110 V) korral Joonis 4. 2-minutilise koridorivalgustus 230 V. Trepivalgustus, õhutusventilaatorid jne.		
Kõik vastavusertifikaadid leiате kodulehelт: www.intertechno.at/CE		

TR	Kullanma talimatı	CMR-500
TEKNİK VERİLER: Devreleme kapasitesi lâmbalarda âzami 1000 Watt ve motorlu tahriklerde (jaluzi veya garaj) âzami 500 Watt'tır. CMR-500'un sabitleme dilineine kırma yerleri yapılmıştır ve gerekirse hiç sorunsuz kırılabilirler.		
KULLANIM ALANI: Potansiyelsiz TEL.SİZ Şalter CMR-500 dönüştümlü veya isteğe bağlı olarak 2 çıkış, hangi gerilimle olursa olsun, (azami 230 Volt) devreler (Şekil 3). Zamanla CMR-500'un elektrik beslemesi için L (faz) ve N (nötr) iletken) klemnsterinde sürekli 230 VAC olmalıdır. Böylece tentlere, panjurlara ve jaluzilere ve ayrıca sürgülü kapılara ve garaj kaplarına kumanda edilmesi mümkün olmaktadır. Elektriki yaklaşık 2 dakika sonra kesin olarak monte otomatik kapamanı teribatı, güvenlik amacıyla – motor için öngörülümş limit şalterinin – devredışı kalması durumunda karşı öngörülümştür. Diğer kullanımlar (Şekil 4): Otomatik kapama sayesinde – açtıktan 2 dakika sonra – zaman şalteri (2 dakika süreyle merdiven sahanlığı lâmbası, emme ventilatörü ve benzeri) olarak pratik kullanılm da mümkün olmaktadır.		
Kod kadranlı herhangı bir intertecho vericide programlama Vericinin kullanma talimatını, elektrik almanız rica olunur. Chizim arka tarafındaki 2 döner şalter bir tornavaydyla aynı vericidedeki harfere (A-P) ve rakama (1-16) ayarlanır. Tabii ki aynı kodu birden fazla kez verebiliriz ve böylelikle ömegin birden fazla tahrik mekanizmasina beraber kumanda edebilirsiniz. Bir dizi uzaktan kumanda, duvar vericisi, zamanlayıcı v.b. kullanima sunulmaktadır.		
Kapı tahrik sistemlerinde kullanımina yönelik önemli açıklamalar: Şalter doğrudan motora takılmamz, tersine bundan önce kumandaya (örn. sensör bağlantısı, limit şalteri ve asrın yüklenmeden koruma teribatı) monte edilmeli ve bu sayede muhtemel kazalardan kaçınılmalıdır. Beklenmedik engelleri karşı (kapıda insan veya arabası) bir sigorta bulunmamaktadır! O nedenle garaj kapılarında imalatçıının devre şemalarını dikkate alınması gerekmektedir. Uzun süreli kurulumlardan kesinlikle herhangi bir sorulumluk kabul edilmaz! O nedenle kapı tahrik sistemlerinde TEL.SİZ şalter CMR-500'un her zaman sadece bunun için öngörülümüş olan tahrik kontrolü darbe şalterine (örn. son derece kolay bir biçimde anahtarlı şalterde potansiyelsiz olarak ilâvetine edilmisi gerekmektedir) (Şekil 2).		
Bağlantılar: Şekil 1. Panjurlar, jaluziler ve tentler (230 VAC Motorlu tahrik) Şekil 2. Garaj (kapısı) tahrik sistemi Anahtarlı şalter (potansiyelsiz) Şekil 3. Potansiyelsiz bağlantı Alternatif gerilim (âzami 230 VAC) veya doğru akım (âzami 110 VDC) Şekil 4. 2 dakika koridor ışığı 230 VAC merdiven sahanlığı lâmbası, emme ventilatörü v.b.		
Uygunluk beyanını www.intertechno.at/CE internet adresinden görebilirsiniz		

F	Mode d´emploi	CMR-500
DONNÉES TECHNIQUES : La puissance de commutation s'élève à max. 1 000 Watt pour les lampes et max. 500 Watt pour les entraînements moteurs (store ou garage). Les attaches de fixation du CMR-500 possèdent un point de rupture théorique qui permet de les retirer sans problème si nécessaire.		
CHAMP D'APPLICATION : Le commutateur RF à contact sec CMR-500 commute, alternativement ou au choix, 2 sorties, peu importe la tension (max. 230 Volt) (Fig. 3). Pour alimenter le CMR-500, une tension de 230 VAC doit cependant être présente en permanence aux bornes L (phase) et N (neutre). La commande des marquises, des volets roulants, des stores ainsi que des entraînements pour portails coulissants et pour portes de garage est ainsi possible. Le dispositif de coupure automatique intégré, qui coupe le courant après 2 minutes, est prévu par sécurité dans le cas où l'interrupteur de fin de course du moteur tomberait en panne. Autres applications (Fig. 4) Grâce à la coupure automatique, 2 minutes après l'enclenchement, le commutateur trouve une application pratique en tant qu'interrupteur à temporisation (éclairage d'escaier de 2 minutes, ventilation et autres).		
Programmation aux émetteurs intertecho avec roue codeuse de votre choix Veuillez vous référer au manuel d'utilisation de l'émetteur. Positionnez à l'aide d'un tournevis les deux commutateurs rotatifs à l'arrière de l'appareil sur la même lettre (A-P) et sur le même chiffre (1-16) que l'émetteur. Bien entendu, vous pouvez attribuer plusieurs fois les mêmes codes et ainsi par ex. commander plusieurs moteurs en même temps. Une multitude d'émetteurs manuels, muraux, de minuteurs etc. sont disponibles.		
Informations importantes pour l'utilisation avec des entraînements pour portails : Le commutateur ne doit pas être directement relié au moteur mais doit être installé en amont à la commande (comme par ex. le raccordement photo-électrique, l'interrupteur de fin de course et la protection contre les surcharges) pour éviter les accidents. Sans quoi la sécurité contre les obstacles imprévus (une personne ou un véhicule se trouve en travers du portail) ne fonctionnera pas ! Pour les portes de garage, les plans de raccordement du fabricant doivent être pris en compte. Nous déclinons toute responsabilité en cas de mauvaise installation ! De ce fait, connectez le commutateur RF CMR-500 pour les entraînements de portails uniquement au contacteur à impulsions de la commande de l'entraînement prévu à cet effet (par ex: intégrer très facilement des contacts secs supplémentaires au niveau de l'interrupteur à clef) (Fig. 2).		
Raccordements : Fig. 1. Volets roulants, stores et marquises (entraînement moteur 230 VAC) Fig. 2. Entraînements pour portes de garage (portails) commutateur à clef (contact sec) Fig. 3. Raccordement à contact sec Tension alternative (max. 230 VAC) ou tension continue (max. 110 VDC) Fig. 4. Éclairage de couloir pendant 2 minutes 230 VAC Éclairage d'escaier, ventilation etc.		
Vous trouverez la déclaration de conformité sur le site Internet www.intertechno.at/CE		

1		
2		
3		
4		<p>Wir erklären, dass die Sendestrahlung unserer Funk-Produkte keinerlei Gefährdung darstellen!</p>
	Störungshinweise: Metallische Abschirmung vermeiden. Fremde Sender wie Funk-Kopfhörer können den Betrieb stören. Bei Montage von zwei oder mehreren Funkempfängern soll der Abstand von mindestens 50cm eingehalten werden.	

H	Kezelési útmutató	CMR-500
MŰSZAKI ADATOK: A kapcsolási teljesítmény lámpáknál max. 1000 watt, motorhajtások esetén pedig (redőny vagy garázs) max. 500 watt. A CMR-500 rögzítőfüleit kénszertörési ponttal láttuk el, és ezért szükség esetén gond nélkül letörhetők.		
FELHASZNÁLÁSI TERÜLET: A CMR-500 potenciálmentes, rádió-távírányítású kapcsoló váltakozóan vagy választhatóan 2 kimenetet kapcsol, bármilyen feszültségű (max. 230 volt) (3. kép). Azonban a CMR-500 áramellátásához az L (fázis) és N (nullvezető) kapocsnak folyamatosan 230 V AC feszültség alatt kell lennie. Árnyékolók, gördülő redőnyök, redőnyök, valamint tolatógé- és garázshajtások vezérlése lehetséges ezzel. A arra bittetvezik kapcsoló automatikák, amely kb. 2 perc múlva megszaktítja az áramot, biztosítással tervezetük arra az esetre, ha egy – motorhoz tervezett – végálláskapcsoló kiesik. További alkalmazások (4. kép): A – bekapcsolás után 2 perccel történő – automatikus kikapcsolással időkapcsolóként (2 perces lépcsővilágítás, elszívó ventilátor és hasonlók) való gyakoriati alkalmazása is lehetséges.		
Programozás kódtárcsával tetszés szerinti intertecho-jeladókra Ennek során sziveskedjen betartatni a jeladó használati utasítását. A szerelvény hálójától levő 2 firkógkapcsolót csavarhúzóval ugyanarra a betűre (A-P) és szárnra (1-16) állítják be, mint a jeladó. Ugyanazok a kódok természetesen többször adhatók, és így pl. több hajtás együttesen vezérelhető. Számos kézi és fali jeladó, időzítő is, áll rendelkezésre.		
Fonatos utastás kapuhajtásokhoz történő használatához: A kapcsolót nem szabad közvetlenül a motorra kötni, hanem a balesetek elkerülése érdekében előtte, a vezérlésen (pl. fotocella-csatlakozás, végálláskapcsoló és túlterhelvédelem) kell beszerelni. Ellenkező esetben nincs biztosíték véletlen akadályok (a kapuban álló személy vagy autó) ellen! Ézért garázskapuk esetén figyelembe kell venni a gyártó kapcsolási rajzait. Hibás beszerelésekért semmilyen felelősséget nem vállalunk! Bekötésműködés esetében a CMR-500 rádió-távírányítású kapcsolót mindig csak a hajtás vezérlésének arra bittetvezik impulzuskapcsolójára kösse (pl. nagyon egyszerű kulcsos kapcsoló esetén kégszítettül potenciálmentesen beszerelni. 2. kép).		
Csatlakozások: 1. kép Gördülő redőnyök, redőnyök és árnyékolók (230 VAC motorhajtás) 2. kép Garázs(kapu)hajtás Kulcsos kapcsoló (potenciálmentes) 3. kép Potenciálmentes csatlakozás Váltakozó feszültség (max. 230 VAC) vagy egyenfeszültség (max. 110 VDC) 4. kép 2 perces folyosóvilágítás 230 VAC lépcsővilágítás, elszívó ventilátor stb.		
A Megfelelőségi nyilatkozatot Ön a www.intertechno.at/CE alatt találja.		

I	Istruzioni d´uso	CMR-500
DATI TECNICI: La capacità di commutazione per le lampadine è di max. 1000 Watt mentre per i sistemi motorizzati (veneziane o garage) è di max. 500 Watt. Le linguette di fissaggio del CMR-500 sono realizzate con un punto di rottura predefinito e, se necessario, possono essere rimosse senza problemi.		
CAMPO D'IMPIEGO: Il radio interruttore a potenziale zero CMR-500 attiva alternativamente o a scelta 2 uscite, con qualunque tensione (max. 230 Volt) (Fig. 3). Per l'alimentazione elettrica del CMR-500 occorrono costantemente 230 VAC sui morsetti L (fase) ed N (neutro). In questo modo è possibile comandare tende, persiane, veneziane come pure i sistemi motorizzati di cancelli scorrevoli e garage. Il sistema di spegnimento/disinnesto automatico integrato, che interrompe la corrente dopo circa 2 minuti, è previsto per motivi di sicurezza nel caso in cui salti un finecorsa previsto per il motore. Altre applicazioni (fig. 4): Grazie allo spegnimento/disinnesto automatico - 2 minuti dopo l'accensione - è possibile anche l'utilizzo come timer (2 minuti luce scale, ventilatore ecc.).		
Programmazione su qualunque trasmettitore intertecho con rotella di codifica Si consiglia di prestare attenzione alle istruzioni d'uso del trasmettitore. I due interruttori a rotella sul retro del dispositivo vengono impostati con un cacciavite sulle stesse lettere (A-P) e cifre (1-16) come sul trasmettitore. È possibile assegnare gli stessi codici più volte e in questo modo possono essere comandati insieme per esempio più sistemi. È disponibile un'ampia gamma di trasmettitori manuali, a parete, timer, ecc..		
Avvertenza per l'uso di motorizzazioni per portoni: Per evitare incidenti, l'interruttore non deve essere collegato direttamente al motore, ma deve essere prima installato sul comando (come per es. il collegamento di fotocellule, finecorsa e salvavita). Non è altrimenti prevista una protezione da ostacoli improvvisi (persone o auto sul portone)! In caso di portoni di garage occorre prestare attenzione agli schemi elettrici del produttore. Non si assume alcuna responsabilità per le installazioni non effettuate correttamente! Collegare il RADIO interruttore CMR-500, nel caso di motorizzazioni per portoni, sempre solo al commutatore ad impulsi del sistema di motorizzazione (per es. montaggio estremamente semplice, a potenziale zero, con interruttore a chiave). (Fig. 2).		
Collegamenti: Fig. 1. Persianie, veneziane e tende (motorizzazione a 230 VAC) Fig. 2. Motorizzazione portoni garage interruttore a chiave (potenziale zero) Fig. 3. Collegamento potenziale zero tensione alternata (max. 230 VAC) o tensione continua (max. 110 VDC) Fig. 4. Luce corridoio/ingresso 2 minuti 230 VAC luce scale, ventilatore ecc.		
La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito www.intertechno.at/CE		

P	Manual de Instruções	CMR-500
DADOS TÉCNICOS: A potência de ligação com lâmpadas é no máx. de 1000 Watt e com accionamentos com motor (estores ou garagem) no máx. 500 Watt. Os olhas de fixação do CMR-500 estão equipados com um ponto de ruptura e, se necessário, podem ser removidos, sem problema.		
ZONA DE APLICAÇÃO: O interruptor REMOTO sem tensão CMR-500 comuta alternadamente ou opcionalmente 2 saídas independentemente da tensão, (máx. 230 Volt) (Fig. 3). A alimentação elétrica do CMR-500 pressupõe 230 CA, ininterruptos, nos grampos L (fase) e N (conductor neutro). Esta forma é possível acionar toldos, persianas, estores, bem como accionamentos de portas de correr e de garagem. Os sistema de desconexão automático instalado, que interrompe a corrente após, aprox. 2 minutos, serve de segurança, para o caso do interruptor final do motor falhar. Outras aplicações (Fig. 4): Através da desconexão automática, que ocorre 2 minutos após a ligação, também é possível efetuar uma utilização prática para um interruptor temporal (luz para degraus, duração 2 minutos, ventilador de extração e idênticos).		
Programação em diversos emissores intertecho com roda de codificação Respeite o manual de instruções do emissor. Com uma chave de fendas, ajustam-se 2 interruptores rotativos, na parte detrás do aparelho, para as mesmas letras (A-P) e os mesmos números (1-16) do emissor. Obviamente, que é possível atribuir o mesmo código diversas vezes, para que passam p.ex. ser comandados diversos accionamentos em conjunto. Estão disponíveis diversos emissores manuais, de parede, temporizados, etc..		
Indicação importante para a utilização do accionamento de portão: O interruptor não pode estar diretamente ligado ao motor, mas sim ser instalado antes no comando (p.ex. ligação de uma célula de deteção, interruptor final e proteção contra sobrecarga), por forma a evitar acidentes. Caso contrário, não existe uma segurança para obstáculos involuntários (pessoa ou carro junto ao portão)! Por esse motivo, devem-se respeitar os esquemas de circuitos do fabricante dos portões de garagem. Não se assume qualquer tipo responsabilidade em caso de instalação incorreta! Por isso, nos accionamentos de portões, ligue o interruptor remoto CMR-500 sempre ao pulsador beep do comando de accionamento (p.ex. de fácil montagem no comando de chave, sem tensão) (Fig. 2).		
Ligações: Fig. 1. persianas, estores e toldos (acionamento de motor de 230 CA) Fig. 2. Accionamento de garagem (portão) com comando de chave (sem tensão) Fig. 3. Ligação sem tensão de tensão alternada (máx. 230 VAC) ou tensão contínua (máx. 11 CC) Fig. 4. Luz de corredor de 2 minutos Luz de degraus de 230 CA, ventilador de extração, etc.		
A declaração de conformidade encontra-se em www.intertechno.at/CE		

SK	Návod na obsluhu	CMR-500
TECHNICKÉ ÚDAJE: Spínací výkon predstavuje pri žiarovkách max. 1000 wattov a pri motorových pohonoch (žalúzie alebo garáž) max. 500 wattov. Pripevňovacie závesy prístroja CMR-500 sú vybavené miestom na vylomenie a môžu sa v prípade potreby bez problémov vylomiť.		
OBLASŤ POUŽITIA: Bezpotenciálny rádiový spínač CMR-500 spína striedavo resp. podľa voľby 2 výstupy ľubovoľného napätia (max. 230 volt) (obr. 3). Na napájanie prístroja CMR-500 elektrickým prúdom musí byť trvalo na prítomné napätie 230 V AC na svorkách L (fáza) a N (neutrálny vodič). Tak je možné ovládanie markiz, rolet, žalúzií, ako aj posuvných brán a garážových pohonov. Zabudované automatické vypínanie, ktoré preruší prúd po približne 2 minútach, slúži kvôli bezpečnosti v prípade, že vypadne koncový spínač určený pre motor. Ďalšie použitia (obr. 4): Vďaka automatickému vypnutiu 2 minúty po zapnutí je takisto možné aj praktické použitie ako časový spínač (2 minúty - výstupné svetlo, odsávací ventilátor a podobne).		

